

ЛАБОРАТОРИЯ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ СИСТЕМ

English

[Главная](#)[История
лаборатории](#)[Основные
направления](#)[Публикации](#)[Экспедиции](#)[Семинар](#)[Сотрудники](#)[Контакты](#)

[Фотогалерея
и
видеозаписи
выступлений](#)

Архив семинара «Когнитивные аспекты лексикографии»

22.04.14

ЧТЕНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ 50-ЛЕТИЮ ЛАБОРАТОРИИ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ СИСТЕМ НИВЦ МГУ ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА

ПРОГРАММА

11.00 – 11.15

Открытие Чтений

Приветствие от дирекции НИВЦ МГУ имени М. В. Ломоносова

Приветствие от основателя и первого заведующего
Лабораторией В. М. Андрющенко

Поздравления

11:15 – 13:30 Утреннее заседание

Председатели: О. А. Казакевич, Н. Н. Перцова

11:15 – 11:30

В. М. Алпатов, чл.-корр. РАН, проф., директор Института
языкознания РАН.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ И ИХ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ

Русский вариант европейской традиции отличается рядом понятий от английского или французского и находится ближе к исходному греко-латинскому варианту. Для носителей русского языка слово автономно и в норме должно быть грамматически оформлено. Для носителей английского или французского языка предложение – прежде всего, множество неформленных основ, сочетающихся в строгом порядке. Отсюда, например, расхождение грамматики зависимостей и грамматики порядков. Эти различия подтверждаются исследованиями афазий и детской речи.

11:30 – 11:45

В. З. Демьянков, д.ф.н., проф., заместитель директора
Института языкознания РАН.

КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА НА ГРАНИЦЕ МЕЖДУ ЕСТЕСТВЕННЫМИ И ГУМАНИТАРНЫМИ НАУКАМИ

В докладе дается краткий обзор современного состояния когнитивной лингвистики как междисциплинарного направления научных исследований.

11:45 – 12:00

В. А. Плунгян, чл.-корр. РАН, зам. дир. и зав. отд. корпусной лингвистики и лингвистической поэтики Института русского языка имени В.В. Виноградова РАН, зав. сектором типологии Института языкознания РАН, и.о. зав. каф. ТипЛ филологического ф-та МГУ.

ЭКСТЕРНАЛИЗОВАННЫЕ АФФИКСЫ: МАТЕРИАЛЫ К ТИПОЛОГИИ

Одно из интересных морфологических явлений – так называемая экстернализация грамматического показателя, т.е. его появление в словоформе после тех показателей, которым он, в соответствии с общими представлениями о каноническом порядке морфем в словоформе, должен предшествовать. Наиболее известный пример экстернализованных показателей – залоговые форманты типа русского *-ся*, употребляющиеся после субъектных согласователей глагольной словоформы (ср. традиционный термин "постфикс"). Это явление исследовал, в частности, М. Хаспельмат, согласно гипотезе которого существует диахроническая тенденция к постепенному устранению экстернализованных морфем (по каким бы причинам они ни возникали). В докладе рассматриваются некоторые менее известные примеры показателей такого типа.

Презентация

12:00 – 12:15

С. Ф. Членова, прогр. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

К ВОПРОСУ ОБ УНИВЕРСАЛЬНОСТИ КЛАССА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В докладе рассматриваются критерии выделения прилагательных в языках Восточной Индонезии.

12:15 – 12:30

А. А. Кибрик, д.ф.н., зав. отд. типологии и ареальной лингвистики Института языкознания РАН, проф. каф. ТипЛ филологического ф-та МГУ.

РУССКОЕ ВЛИЯНИЕ НА ЯЗЫК И КУЛЬТУРУ ВЕРХНЕКУСКОКВИМЦЕВ (АЛЯСКА)

В докладе будут рассмотрены такие аспекты русского языкового и культурного влияния на верхнекускоквимцев (атабаски центральной Аляски), как православие, производные от русских имен фамилии, церковнославянские песнопения и лексические заимствования.

12:30 – 12:45

О. А. Казакевич, к.ф.н., зав. лаб. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

ТРАДИЦИОННЫЕ ЛИЧНЫЕ ПЕСНИ СЕВЕРНЫХ СЕЛЬКУПОВ: ОЖИВЛЕНИЕ АУДИОАРХИВОВ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ПОЛЕ

В докладе предполагается рассмотреть тексты традиционных личных песен северных селькупов, полученные в результате полевой расшифровки архивных аудиозаписей, и современное состояние селькупского песенного фольклора.

Презентация

12:45 – 13:00

Ю. Е. Галямина, к.ф.н., м.н.с. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

РУКОПИСНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ГРИГОРИЯ КОРСАКОВА – НОВЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЯ КЕТСКОГО ЯЗЫКА

Доклад посвящен архивным материалам по кетскому языку из Санкт-Петербургского отделения Архива РАН. Речь пойдет о тетради аспирантки Г.М. Корсакова Н.А. Серкиной с материалами занятий по кетскому языку (1940–41 гг.). Эти записи содержат бесценные сведения о состоянии кетского языка перед началом активных процессов языкового сдвига в кетской языковой общности.

Презентация

13:00 – 13:15

А. В. Рафаева, к.ф.н., н.с. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

МОТИВЫ, ПЕРСОНАЖИ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОППОЗИЦИИ В КОМПЬЮТЕРНОЙ ФОЛЬКЛОРИСТИКЕ

Волшебная сказка представляет собой исторически сложившуюся систему со своими закономерностями, различные подсистемы развиваются по своим закономерностям. В докладе будут рассмотрены сюжет, мотивы и персонажи волшебных сказок, их исследование, а также возможности складывающегося направления исследований – компьютерной фольклористики.

13:15 – 13:30

О. Г. Ревзина, д.ф.н., проф. каф. русского языка филологического ф-та МГУ.

СТРУКТУРА ЯЗЫКА В СООТНЕСЕНИИ С ЧЕЛОВЕКОМ

Доклад посвящен монографии И. И. Ревзина "Структура немецкого языка". Выполненное в начале 70-х, исследование И. И. Ревзина воплощает структурно-семиотический подход и предвосхищает идею коммуникативно-когнитивной парадигмы.

13:30 – 14:00 Ланч-брейк

14:00 – 16:30 Вечернее заседание

Председатели: Н. Н. Перцова, О. А. Казакевич

14:00 – 14:15

С. И. Гиндин, проф., зав. каф. ТиПЛ Института лингвистики РГГУ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ КОРПУСА И СИСТЕМЫ
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

В докладе предполагается обсудить отличия филологических представлений о задачах и принципах создания корпусов от лингвистических. Будет показано, как появление компьютерной филологии позволяет по-новому осветить цели филологической работы и структуру её итогового продукта

14:15 – 14:30

С. А. Крылов, д.ф.н., в.н.с. Института востоковедения РАН, *С. Ю. Семёнова*, к.ф.н., с.н.с. Института научной информации по общественным наукам РАН, *В. П. Захаров*, к.ф.н., доц. каф. мат. лингвистики филологического ф-та СПбГУ, *З. М. Шаляпина*, к.ф.н., зав. отд. языков народов Азии и Африки Института востоковедения РАН.

КОНЦЕПЦИЯ И АРХИТЕКТУРА МАШИННОГО ФОНДА РУССКОГО
ЯЗЫКА В.М.АНДРЮЩЕНКО
В РЕТРОСПЕКТИВНОМ ПЛАНЕ – ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА СПУСТЯ.

В докладе сделана попытка рассмотреть основные положения концепции и архитектуры Машинного фонда русского языка, развитой В. М. Андрющенко в работах 1983–1989 гг., в ретроспективном плане. Вопрос ставится так: какие положения этой концепции в наше время должны быть модифицированы в свете реальных достижений компьютерной лингвистики за последние 25 лет (и в чём именно должны состоять такие поправки), а какие по-прежнему сохраняют свою актуальность для наших дней?

14:30 – 14:45

Н. Н. Леонтьева, д.т.н., проф., в.н.с. лаборатории информационных систем математических наук НИВЦ МГУ.

ГРАНИЦЫ: СЕМАНТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ИЛИ ОНТОЛОГИЯ?

Проводится сравнение двух типов прикладных систем – условно, лингвистических и информационных. Те и другие постепенно пришли к необходимости включать в работу Системы Онтологические знания. Но граница между значением слова в семантическом словаре и соответствующим ему понятием Онтологии остаётся туманной. В докладе подчёркивается необходимость расширить компетенцию лингвистического семантического словаря.

14:45 – 15:00

А. В. Дыбо, чл.-корр. РАН, г.н.с., зав. отд. урало-алтайских языков Института языкознания РАН.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ДЛЯ
ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

Описываются принципы работы автоматического морфологического анализатора для тюркских языков. Выделяются его основные компоненты: грамматический словарь языка; порядковая модель словоформы (набор позиций в словоформе и морфонологических представлений аффиксов для этих позиций); правила сочетаемости

аффиксов в пределах словоформы и двухуровневые фонетические правила выбора алломорфов конкретного аффикса. В основе работы парсера лежит алгоритм анализа, разработанный Ф. Крыловым на базе системы StarLing. В качестве иллюстрации приводится версия морфологического анализатора для древнетюркского языка. Работа ведется в рамках проекта по созданию корпусных ресурсов языков народов России, в частности корпусов на малых тюркских языках РФ.

15:00 – 15:15

М. Ю. Михеев, д.ф.н., в.н.с. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

СТУДЕНТЫ ИМПЕРАТОРСКОГО МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА – БЕЗ ЛИЦ, НО С МИНИМАЛЬНЫМИ ДЕТАЛЯМИ БИОГРАФИИ НА САЙТЕ UNIVERSITAS PERSONARUM

В докладе речь пойдет о том, какие сведения можно будет извлечь из оцифрованных алфавитных списков студентов, на примере списка студентов 1900–1901 учебного года.

Презентация

15:15 – 15:30

Л. И. Эрлих, вед. прогр. лаборатории информатики НИВЦ МГУ.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ МАКЕТ САЙТА "СТУДЕНТЫ ИМПЕРАТОРСКОГО МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА – ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ АСПЕКТЫ"

Сайт основывается на создаваемой нами сейчас базе данных, содержащей сведения о студентах по годам. Сейчас производится заполнение базы данных исходными сведениями из источников, предоставляемых библиотекой МГУ. Параллельно разрабатывается программное обеспечение, позволяющее обращаться к сайту с поисковыми запросами, и продумывается дизайн сайта.

15:30 – 15:45

Н. Т. Тарумова, вед. прогр. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

ОПЫТ СОЗДАНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ НА ОСНОВЕ АРХИВНЫХ МАТЕРИАЛОВ НАУЧНО-ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СРЕДЫ МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА 19–20 ВЕКОВ

Проблема сохранения историко-культурного наследия в современных условиях приобрела особую актуальность. Создание смыслообразующих интернет-сайтов – одна из форм решения данной проблемы. В докладе анализируется использование подобного рода ресурсов на примере пяти интернет-сайтов. Эти сайты включают конкретный архивный, музейный и библиотечный материал 19–20 веков, являющийся частью российского культурного наследия (поэзии, литературоведения, философии, естественных наук), и направлены на развитие русскоязычного Интернета.

Презентация

15:45 – 16:00

Н. Н. Перцова, д.ф.н., в.н.с. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

О ПОДГОТОВКЕ КОММЕНТИРОВАННОГО ИЗДАНИЯ РАННИХ СЛОВОТВОРЧЕСКИХ РУКОПИСЕЙ ВЕЛИМИРА ХЛЕБНИКОВА

Конволют ранних рабочих тетрадей Хлебникова (хранится в РГАЛИ, ок. 250 заполненных листов) представляет исключительный интерес не только для литературы (более 200 поэтических и прозаических миниатюр, некоторые до сих пор не публиковались) и для лингвистики (ок. 3 тыс. неологизмов), но и просто как эстетический объект (это самая красивая рукопись Хлебникова, содержащая ок. 200 вpletенных в текст рисунков – в основном беспредметных). В докладе идет речь о подготовке научной публикации этого литературного памятника, включающей факсимильное воспроизведение, транскрипцию, сводку вариантов и комментарии. Выход публикации намечен на 2015 г.

16:00 – 16:15

Н. В. Перцов, д.ф.н., в.н.с. Института русского языка имени В. В. Виноградова РАН.

О СЛУЧАЯХ ПРАВОМЕРНОСТИ / НЕПРАВОМЕРНОСТИ ЗАПОЛНЕНИЯ ЛАКУН В ЧЕРНОВОЙ РУКОПИСИ (НА ПРИМЕРАХ ЧЕРНОВИКОВ А.С. ПУШКИНА)

В связи с некоторыми неполными строками из черновиков Пушкина, содержащими явные лакуны (слова, словосочетания или фрагменты слов), будет поставлен вопрос, в каких случаях правомерно, а в каких нет восстановление подобных лакун в реконструированном тексте черновика. Будут продемонстрированы слайды со страницами черновиков.

Материалы к докладу

16:15 – 16:30

И. М. Кобозева, д.ф.н., проф. каф. ТиПЛ филологического ф-та МГУ.

НЕТРИВИАЛЬНЫЕ РАЗЛИЧИЯ В РЕФЕРЕНЦИАЛЬНОМ ВЫБОРЕ ПРИ ПЕРЕВОДЕ С ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ: В ЧЕМ ИХ ПРИЧИНА?

На примере анализа русского перевода новеллы Мопассана проводится различие между тривиальными (диктуемыми языковой системой или узусом) и нетривиальными случаями расхождения между оригиналом и переводом в выборе типа и вида референциального средства для повторной номинации персонажей. Рассматриваются возможные причины нетривиальных различий.

16:30 – 16:45

Е. Э. Разлогова, д.ф.н., в.н.с. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

ПЕРЕВОД. ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ. БИЛИНГВИЗМ

Рассматриваются вопросы интерференции языков и билингвизма в связи с теорией перевода. Если "законным" проявлением интерференции в переводе признается

заимствование, то многие другие, менее очевидные аспекты переводного дискурса (частота тех или иных элементов, например) обсуждаются значительно реже. Анализируются некоторые особенности текстов А.С. Пушкина.

16:45 – 17:00

В. П. Зайончковская, прогр. ЛАЛС НИВЦ МГУ.

К ПРАЗДНОВАНИЮ 50-ЛЕТИЯ ЛАБОРАТОРИИ (О НАС, О СЕБЕ И О ЮБИЛЯРЕ)